

طولا بيسيله قريستوف قولومبه
و امريقا عائد اوله جنى آشكاردر
شيقاغوي زيارت ايدم جكار شهرك
وسركى نك بيوك ، كوچك بتون
سخته تماشا رنده هر شكله هر
صورنده قريستوف قولومبي
كوره جكاردر .

(امرقا) نك برنجي دفعه
اجراسي امچون — دكشمزه —
۱۷ نيسان نارنجي انتخاب اولمشدر .
— بو بالت امريقانك كشتي
كونندن شمدي به قدر كچيرديكي
وقوعاتي مصورددر : ساتاماريا
سفينه سي اوزرنده قولومبك
امريقا به مواصاتي ، قولومبك
اسپانيا به عودتي ، قولومب شرفه
ايزابل وفردينانك وردكاري
بالو ، واشينغتون ولافايت ،
قاليفورنياده التون معدنريك
كشتي وسائر لوحه ل فوق العاده
ونظر ربا بر زينت اينجنده ارئه
اوله جق واوج يوز اوونجى قيز
بردن عرض اندام ايله جك .



پارسده لو كسم بورغ باغچه سنده مدني حوضي

دينانك ك قوتلى آدمي فرض اولنان
برقوليله ۱۵۰ كيلونقلت قالديران ساندوف ده
بوتياترونك سخته سنده كوريله جك .
(اوديتوروم) ك بو اوونو ايلول
اونوزنده نهايت ويريلوب بوندن صكره
تيازونك ختامنه قدر زمانك ك ماها
موسيقى شناساني طرفندن مرتب بيوك
اوپرالز اوينا نه جقدر .

ايكنجى تيازو (قولومبيا تياز) در .
بوراده اجراي لعيات امچون لوندرده
ايورنغ و ميس ترى نك قوميايه سي دعوت
اولمشدر .

اوجنجيسى (هوليس تياز) بوراده ده
فرانسزلك مشهور اويونچيلردن (قوقان)
وقوميايه سي سركى نك صوك آينده اوينا
به جفته ايلر . پارسك مشهوره آقتريسلردن
مادام هاديخنده بو قوميايه به داخلدر .
فرانسز عترت لرى امريقا ايله مناسبتى

بالكز صنايع و تكميلات بشريه
كورمكله قلميه جقسلر ، بتون
دينانك ك كوزل تيازولرى ،
اك رنكبن موسيقه لرى ده تماشا
واستماع ايله جكاردر .

م . صادق



« رومان »

دمير بول مرندسي

مؤلفي انسه اوقدميسى اعضاستدن
لودوويق هالهوي لاجداحسان مترجمي



۱۸۴۵ سنه سنده فرانسك
غرب شمدنوفر اداره سي ، هاور
ويارس يولندن تشعب ايتك اوزره
رېوز ويل (و فسه قان) خطى
انشا امتيازي استحصال ايتديكي
وقت مهندسيدن موسيو آندره
لاقومي ايلك تدقيقات ارضيه
اجرا و كذركاهي تعيينه مامور
ايتمش ايدى . مهندس اول امرده
بوز ويل ده بولنه رق تدقيقاتى

اجرا ايتدى ، بوزويله جوار (ايف)
كوتنه قدر كذركاهي تعيين ايدى ؛ ايش
بويله جه قسما اكجال اولنجه قالددي . فه قانه
كيتدى ، خطك نقطه انهامى اولان بوشهردن
اعتباراً كذركاهي ايصال ايتديكي (ايف)
قره سنه قدر جيزيله جك پارچه ايله اشتغاله
باشلادى . بوزمانلر سنه نك مايس آبي
اواسطى اولمش ايدى ؛ مهندس هر صباح
معاونى موسيو زرمن ايله برابر فه قالدن
چيقوب جوارى تدقيق ايلور ، كذركاهي
ترسيم ايله مشغول اولور ، هر ايكس ده
اقشاملرى (هوتل ده بن) كلوب عمومى
صفرده طعام ايديبوردى .

عمومى صفرده هر اقشام قرق قدر
آدم بولور ايدى . بونلر ك سرمايه مكالمه سي
طبيعي انشا اولنه جق دمير بول خطى ايدى
ققط مهندس ايشنى بيايلردن اولدينى

ايچون صفره ارقداش ليله هيچ لقردي
آچمه ، كنديني يهوده سؤالردن وقايه ايدر
فايت ساكن بولنور ايدى ، بچاره اهل
مراق دخی بالوسطه مهندسه خطا با بيكلره
سؤاللر ايراد ايدرلر حلل مراقه موفق
اوله مزلردى .

حالبوكه آندره بر اقشام لازمك
بعض معلوماتى استحصال امچون دمير بول
مسئله سنى كندى آچمه مجبور اولدى . آندره
هر كون تعيين كذركاهده ايلربيله رك
فه قاسندن تباعد وقسم اولك نقطه انهامنه
تقرب ايلور ايديسه ده اوصاح خط بر
بيوك چيفتلكك ديوارينه مصادف اولمش
ايدى . صفت رسميه سي خصوصى اولان
شواراضى داخله كيروب تدقيقات اجراسى
ايچون آندره به صلاحيت ويريبور ايديسه ده
بيوك بر آدمه عائد اولسى ايجاب ايدن شو
چيفتلكه كيرومدهن آندره صا جينك كيم
اولديغى ا كلامق استيور ، صلاحيت
رسميه دن استفاده ايدر كن كيمه مراجعت
ايدم جكني ده اكلا بوب صورت مراجعتى
ترتيب ايتك ارزو ايلوردى . اشته
آندره نك صفرده كيلردن اوكرنك استديكي
بو ايدى . شو سييله دمير بول مباحثه سنى
آچمه مجبور اولدى .

طعام صوكه تقرب ايليبوردى ، آندره
حضارك مباحثه شديد سي آره سنده حصوله
كان توقفدن استفاده ايله آينده كى سؤالى
اهميتسزجه ايراد ايديبوردى :

— ايف قره سنه وارمه دن ديوارى
دينندن چكلك ايجاب ايدن اوبيوك اراضينك
صاحبي كيمدر ؟

اون كشتى بردن :
— موسيو ماركى والميه .

جوابى ويردى ، بعده سؤاللر
صاردى ، ديورلردى كه خط اورادتمى
كچه جك ؟ وسطى مى قطع ايله جك ؟

— صول ديواريمى تعقيب ايدم جك ؟ —
ايفده موقف بياچقمه بيسكن ؟
آندره سؤاللر ك نهايتى ، سكونك



آفريقاى وسطيله برجامع

حصولنى بلكيله رك اولانجه حسارتى طوبلا
يوب برده شو سؤالى ايراد ايتدى :
— ماركى ده والميه چوقدن بئرى اورانك
صاحبيميدر ؟
يكرمى كشتينك ويرمك استديكي جوابدن
بركورولتى پيدا اولدى ؛ نهايت ايجلردن
بردانه سنك — كه صفت رسميه عدليه سييله
مملكتمده حيثيت كلامى حائر در — صداسى
سائر لره غلبه ايتدى . ديدى كه :
— والميه فاميايسى برچوق زماندن بئرى
شو ولايتده در . شمديكى ماركنك ايكوز
التمش بيك فرائق مقدارنده اراضيدن التور
ايرادى واردر ، واردانك انحق نصفى
صرف ايلرسه ده پاره ده بريكي رمنز . نداولده
موجود بونجه اسهام و حصه سندن ايتدن
بردانه سنى صانون الدينى كورولما مشدر ،
يعنى منافع عموميه ني تا مين ايدن بو كى اسهامه
پاره ويرمنز . هر سخته نهايتنده ايراددن
فضله قالدن پاربه ماركى قيزى ماده موازله
ويرر ، اوده تصدق ايلر موسيو ده والميه
هيچ فه قانه كيتمز . اون يدى سنه در بوراده
عدليه مامورينده بولتورم . ماركنك
بردفعه اولسون اقامه دعوى ايتديكى
كورمدم ، عمله وخدمه سندن برى علمنه

ضابطه جه بر جزا ترتب ايدرده كندينه
جلب كيدرسه اصلا محكمه به كز . هب
غياباً حكم اولور كه ياسى ده جزاى نقديلرى
تسويه ايلر . نه بن ونه سائر ارقداش لرم
بردفعه جق اولسون ماركى ايله ايش خصوصنده
مواجهه ده بولنه مدق . كليسا يه ده كيتمز زيرا
كندى شاتوسنك اوافق كليساسى واردر
اوراده برده پيازى واردر . يكرمى التى ياشنده
بر اوغلنى بيليرم ؛ آره صره فه قانه كچير اوچيلغه
مخصوص باروت وصاحبه ايلراشته والميه لردن
فه قان تجار تكاهنك كوردىكي استفاده بوندن
عبارتدر . ديديم كى برده قيزى وار ،
دائماً آندم كويلرى كزر . جوار ارباب
اراضيسندن زنكبن بر ذات قيزك دست
ازدواجنه طالب اولدى . قيز كندى ايله
الفت پيدا ايتمدهن دست ازدواجنى ارزو
ايدن بر آدمك همه حال ثروت و نامنه حريص
اوله جقنى سرد ايله قطعياً رد ايتدى .
بومادموازل يكرمى ياشنده اولمى ، كوزل
ديرلر . ماركى پدريشه توارث ايتديكى
۱۸۲۸ سنه سندن بئرى اراضيسنده ايشله بان
ارباب زراعت ايله منعقد مقاوله نامه لرك
مقدارنى قطعاً دكشدير مامشدر . مهندس
اقدنى ، شورويه قدر اولان سوزلر مده